

GUARDARE L'ARTE
L E N T A M E N T E
LOOKING AT ART SLOWLY



PALAZZO
STROZZI

GUARDARE L'ARTE L E N T A M E N T E LOOKING AT ART SLOWLY

«Guarda a tutt'occhi, guarda»
“Look with all your eyes, look”
Jules Verne



PALAZZO
STROZZI

This booklet has been specially written for
Slow Art Day 2013,
an international event designed to encourage you
to find out just how much you can discover
by looking at works of art slowly!

Palazzo Strozzi subscribes to the spirit
of this event and offers visitors a range
of opportunities to explore the works of art
on display in its exhibitions in greater depth
and at greater length, and to exchange ideas
and views with other visitors.

For more information:
www.palazzostrozzi.org/slowart
www.slowartday.com



FONDAZIONE
PALAZZO
STROZZI

Queste pagine sono state create per
Slow Art Day 2013,
un evento internazionale dedicato
a tutto quello che è possibile scoprire
osservando le opere con calma!

Palazzo Strozzi condivide lo spirito
di questo evento e propone diverse occasioni
per approfondire lo sguardo sulle singole
opere esposte e favorire lo scambio di idee
e opinioni tra i visitatori.

Per maggiori informazioni:
www.palazzostrozzi.org/slowart
www.slowartday.com

media partner:

THE FLORENTINE  Slow Art Day

Look at

5 works of art slowly.

Look at them for a long time.

Look some more.

Look close up.

Look at the whole work, look at a detail.

Look hard at them until the image seems to be going out of focus.

Share

If you take part in International Slow Art Day on 27 April, you can come to the Education Studio on the Piano Nobile at 13.30 to share your experience.

Compare your impressions and your discoveries with other visitors. You can share them on our Facebook page and on Twitter @palazzostrozzi #slowart.

“One’s destination is never a place,
but a new way of seeing things”
Henry Miller

Osserva

5 opere con calma.

Guarda a lungo.

Guarda ancora.

Guarda da vicino.

Guarda l’insieme, guarda un particolare.

Guarda finché ti sembra che l’immagine si sfochi.

Condividi

Se partecipi all’International Slow Art Day del 27 aprile, raggiungici alle 13.30 negli spazi del laboratorio al Piano Nobile per condividere la tua esperienza.

Confronta le tue impressioni e scoperte con gli altri. Condividile sulla nostra pagina Facebook e su Twitter @palazzostrozzi #slowart.

«La nostra meta non è mai un luogo,
ma piuttosto un nuovo modo di vedere le cose»
Henry Miller

× × × × × × × × × × × × +
× × × × × × × × × × × × ×
× × × + × × × × × × × × ×
×

The Springtime of the Renaissance. Sculpture and the Arts in Florence 1400–60 (23 March–18 August 2013)

This exhibition tells the story of the dawn of the **Florentine Renaissance**, using primarily masterpieces of **sculpture** to do so.

In the early 15th century the panels that won the competition for the second Baptistry door and the model of the dome for Santa Maria del Fiore marked the start of the Renaissance and of a new way of looking at man and at the world.

The monumental public sculpture testifies to this cultural “revolution”, and it also had an impact on painting and the decorative arts.

Several themes from Classical antiquity were transformed in the new sculptural vocabulary that embodied the city’s political, spiritual, intellectual and creative climate.

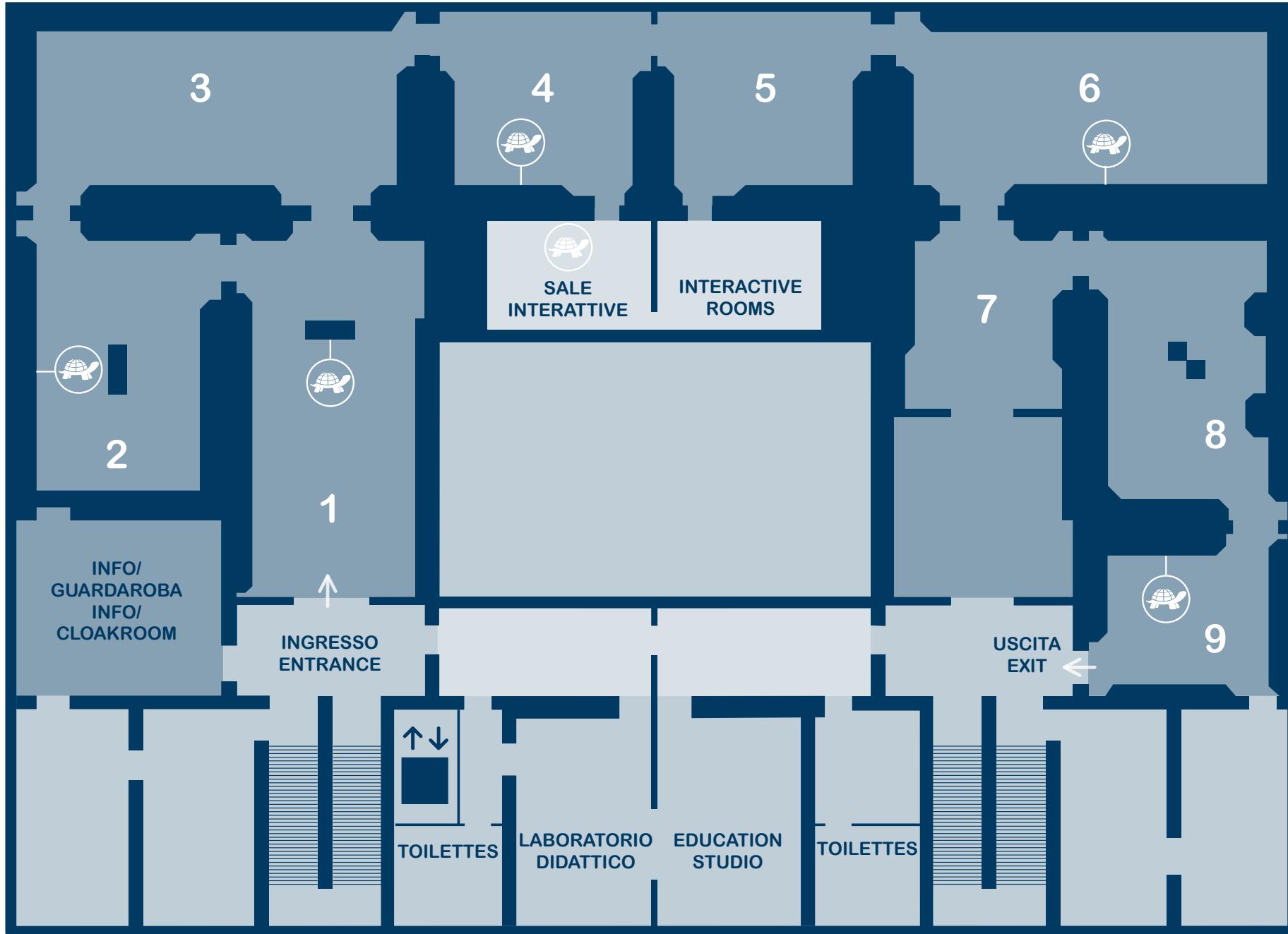
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×
×

La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze 1400–1460 (23 marzo–18 agosto 2013)

La mostra racconta la genesi del Rinascimento a Firenze, soprattutto attraverso capolavori di scultura. All’inizio del Quattrocento i rilievi vincitori del concorso per la seconda porta del Battistero e il modello della Cupola di Santa Maria del Fiore segnano l’esordio del Rinascimento e di una nuova visione del mondo e dell’uomo. La scultura pubblica monumentale testimonia la “rivoluzione” culturale avvenuta e influenza la pittura e le arti decorative.

Alcuni temi dell’antichità classica vengono trasformati nel nuovo linguaggio scultoreo che esprime il clima politico, spirituale, intellettuale e creativo della città.







Lorenzo Ghiberti, *Il sacrificio di Isacco*, 1401
Lorenzo Ghiberti, *The Sacrifice of Isaac*, 1401

“The tradition is a beauty which we preserve
and not a set of fetters to bind us”
Ezra Pound

Two artists barely over the age of twenty produced these panels,
revealing two different ways of interpreting the same story.

Observe how the story pans out in both panels
and how it's distributed in the available space.

What do you find most striking?

Observe the dialogue between the panels
and the objects on the back wall*.

Both Brunelleschi and Ghiberti reinterpreted
these two Classical pieces with a new eye.

Filippo Brunelleschi, *Il sacrificio di Isacco*, 1401
Filippo Brunelleschi, *The Sacrifice of Isaac*, 1401

«La tradizione è una bellezza da conservare,
non un mazzo di catene per legarci»
Ezra Pound

Due artisti poco più che ventenni realizzano queste opere.
Due modi diversi di interpretare lo stesso racconto.

Osserva in entrambi come si svolge la narrazione
e come viene distribuita nello spazio.

Cosa ti colpisce?

Osserva il dialogo tra le formelle
e le opere sulla parete di fondo*.

Sia Brunelleschi che Ghiberti rileggono queste
due opere dell'antichità con uno sguardo nuovo.

In your view, who or what represents
tradition and innovation today?

*Classical Roman art, *Boy with Thorn*, 1st century BC
Classical Roman art, *Torso of a Centaur*, 1st century AD

Secondo te, chi o che cosa sintetizza
tradizione e innovazione oggi?

*Arte romana, *Spinario*, I secolo a.C.
Arte romana, *Torso di centauro*, I secolo d.C.

Donatello, St. Louis of Toulouse, 1422–5

Donatello, San Ludovico di Tolosa, 1422-1425

“A man of genius makes no mistakes.
His errors are the portals of discovery”
James Joyce

Donatello tried his hand at casting in bronze,
addressing the difficulties of size and
experimenting.

His St. Louis is like an empty shell without a body:
the robes are made up of several pieces,
each gilded separately and then
assembled around an inner support.

Make a few sketches of the sculpture.
The result doesn't have to be beautiful, the important
thing is that in drawing it you'll discover lots of details.

Room 3 houses another large statue by Donatello*.
What impact does this statue's size have on you?

*Donatello, Carafa Protome, c. 1455

« Un uomo di genio non fa errori.
I suoi errori sono portali di scoperta»
James Joyce

Donatello si misura con la fusione in bronzo,
affronta le difficoltà della grande dimensione e
sperimenta.

Il San Ludovico è come un guscio senza corpo:
le vesti sono realizzate in più pezzi,
dorate separatamente e assemblate attorno
a una struttura di sostegno.

Traccia qualche schizzo della scultura.
Non importa la bellezza del risultato,
attraverso il disegno puoi scoprire molti particolari.

In sala 3 troverai un'altra grande opera di Donatello*.
Che effetto ti fanno le dimensioni di queste statue?

*Donatello, Protome Carafa, 1455 circa

*Andrea del Castagno, Filippo Scolari,
known as Pippo Spano, 1448–9*



*Andrea del Castagno, Filippo Scolari
detto Pippo Spano, 1448–1449*

“What is more precise than precision?

Illusion”

Marianne Moore

Stand in front of this work of art

Observe

Think

Stop

Act

Imagine

Seek

Draw

Sit down

Start

Write

«Che cos’è più preciso della precisione?

L’illusione»

Marianne Moore

Di fronte a quest’opera

Osserva

Pensa

Fermati

Fai

Immagina

Cerca

Disegna

Siediti

Comincia

Scrivi

Painting sometimes looks as though it’s been “sculpted”, while in other cases it’s sculpture that seeks to capture the impalpable nature of painting. In the next room choose a sculpture that seeks to emulate this effect and repeat the same actions. Now compare them.

Talvolta la pittura sembra “scolpita”, in altri casi è la scultura a cercare la ricchezza della pittura. Nella prossima sala scegli una scultura che tenta di riprodurre l’effetto pittorico e ripeti le stesse azioni. Confrontale.

“I close my eyes in order to see”

Paul Gauguin

«E chiudo gli occhi per vedere»

Paul Gauguin

In this room you can

“See with your hands”

at the plaster copies on the table. Close your eyes.

What does the surface feel like?

What do you find most striking?

Translate your exploration through touch into sketches and words.

In questa sala puoi

“guardare con le mani”

le copie in gesso sul tavolo. Chiudi gli occhi.

Come è la superficie?

Che cosa ti colpisce di più?

Traduci la tua esplorazione tattile in schizzi e parole.

If you enjoyed this experience, in the room next door you can touch small bronze statues, copies of original Classical and Renaissance originals.

Compare the sensations you get from touching both materials.

What's the difference between exploring a work of art
with your eyes and exploring it with your hands?

Se questa esperienza ti è piaciuta, nella sala qui accanto puoi toccare
dei bronzetti, copie di originali antichi e rinascimentali.

Confronta le sensazioni che ti trasmettono i due materiali.

Cosa cambia nell'esplorare un'opera con la vista o con il tatto?

Desiderio da Settignano, *Marietta Strozzi*,
c. 1464, plaster copy



Desiderio da Settignano, *Marietta Strozzi*,
1464 circa, copia in gesso



Donatello, *Madonna and Child (Pazzi Madonna)*, c.1420-5



Donatello, *Madonna col Bambino (Madonna Pazzi)*, 1420-1425 circa

The word
“**emotion**”

comes from the Latin *e-movere* meaning to shake up,
to drag out something that's on the inside.

Every Madonna and Child tells us,
with different nuances, of an indissoluble maternal bond.

Look at the *Pazzi Madonna* and the other depictions
of the Madonna and Child in this room: what materials,
techniques, gestures and gazes has the artist chosen?

Think of your own life: what's your first memory of your mother,
or of your son or daughter?

Feel free to jot down your thoughts.

Look at someone in the room observing an object:
what do you think they're thinking?

La parola
“**emozione**”

deriva dal latino *e-movere* e significa smuovere,
portare da dentro a fuori.

Ogni Madonna col Bambino parla di un legame
indissolubile, materno e lo racconta con sfumature diverse.
Osserva la *Madonna Pazzi* e altre Madonne col Bambino nella sala:
quali materiali, tecniche, gesti, sguardi ha scelto l'artista?

Pensa alla tua storia: qual è il primo ricordo che hai
di tua madre o di tuo figlio?

Annota liberamente i tuoi pensieri.

Osserva qualcuno in sala mentre guarda un'opera:
a cosa starà pensando?

Desiderio da Settignano,
Niccolò da Uzzano, c. 1450–5



Desiderio da Settignano,
Niccolò da Uzzano, 1450-1455 circa

Niccolò da Uzzano is portrayed in profile. What does the
expression

on his face suggest, in your view?

What details do you find most striking?

Try to imagine his temperament.

Compare him with the other busts in the room.

What expression do you identify with the most?

Choose a word to describe the temperament
of each figure portrayed.

...don't leave the room without first observing *Marietta Strozzi*,
one of the most popular young women of her time, who attracted
a large number of suitors seeking her hand in marriage!

Niccolò da Uzzano è ritratto di profilo. Cosa ti suggerisce
l'espressione

del suo volto? Quali dettagli ti colpiscono?

Prova a immaginarne il carattere.

Fai un confronto con gli altri busti in sala.

Quale espressione ti assomiglia di più?

Scegli una parola da associare
al carattere di ciascun personaggio.

...non lasciare la sala prima di aver osservato *Marietta Strozzi*,
una tra le giovani donne più corteggiate del tempo!

Share

What does it feel like to observe
a work of art slowly?

Think about the object that struck you the most
and explain why.

The aspect of Slow Art you liked best.
The most difficult part.

“It is the spectator who makes a picture”
Marcel Duchamp
Do you agree?

Comment on your Slow Art experience
on Palazzo Strozzi’s Facebook page, or tweet
your opinions to @Palazzostrozzi #slowart.

Condividi

Che effetto fa osservare lentamente
un’opera d’arte?

Pensa all’opera che ti ha colpito di più
e racconta il perché.

L’aspetto di Slow Art che ti è piaciuto di più.
Il momento più difficile.

«Sono gli spettatori a fare i quadri»
Marcel Duchamp
Cosa ne pensi?

Commenta l’esperienza Slow Art sulla pagina
Facebook di Palazzo Strozzi oppure twitta
le tue opinioni @Palazzostrozzi #slowart.

If you enjoyed this **experience**, come back and see us again!

Palazzo Strozzi offers a rich and varied programme of activities designed to help you explore art in a stimulating way.

The Palazzo stays open until 23.00 on Thursdays. Check out the programme and take part in conversations in the exhibition, tactile visits, lectures and creative workshops.

After 18.00 on Thursdays you can buy a **"Special 2 for the price of 1"** ticket and visit the exhibition with a friend for the price of a single admission.

To discover our full programme, pick up a brochure at the Info Point on the Piano Nobile or at the Ticket Office, or visit our website www.palazzostrozzi.org.

Se ti è piaciuta l'**esperienza**, torna a trovarci!

Palazzo Strozzi offre un ricco programma di attività per vivere l'arte in modo stimolante.

Il giovedì sera il Palazzo rimane aperto fino alle 23.00: consulta il programma e partecipa a conversazioni in mostra, visite tattili, lecture e laboratori creativi.

Il giovedì dopo le 18.00 il Biglietto è "Speciale 2x1": visita la mostra in compagnia al costo di un solo biglietto.

Per scoprire tutti gli appuntamenti, prendi i depliant al Punto Info del Piano Nobile o in biglietteria, oppure visita il sito www.palazzostrozzi.org.

Slow-notes



PALAZZO
STROZZI



Testi/Texts Elena Crudo-Chiara Naccarato

Traduzioni/Translations Stephen Tobin

Progetto grafico/Graphic design Benedetta Scarpelli

© Fondazione Palazzo Strozzi

